

Washington Post. — 02.01.2017. — Mode of access: <https://www.washingtonpost.com/news/monkey-cage/wp/2017/01/02/yes-taiwan-wants-one-china-but-which-china-does-it-want/>. — Date of access: 24.08.2021.

4. Taiwan Affairs Office Issues Statement on Current Cross-Straits Relations. 17.05.04 [Electronic resource]. — Mode of access: <http://www.china-embassy.org/eng/zt/twwt/t111117.htm>. — Date of access: 21.08.2021.

5. Xi Meets Taiwan Politician Ahead of APEC Gathering Xinhuanet, October 6, 2013, [Electronic resource] — Mode of access: http://news.xinhuanet.com/english/china/2013-10/06/c_132775470.htm. — Date of access: 22.08.2021.

6. Xi Proposes Equal Consultations on Cross-Strait Political Differences,” Taiwan Affairs Office of the State Council PRC, February 18, 2014, [Electronic resource] — Mode of access: www.gwytb.gov.cn/en/Headline/201402/t20140220_5705694.htm. — Date of access: 21.08.2021.

7. Xinhua Insight: Xi Steadfast on Reunification [Electronic resource] // Xinhuanet. — 29.09.2014. — Mode of access: http://news.xinhuanet.com/english/china/2014-09/26/c_133675240.htm. — Date of access: 23.08.2021.

8. 陈一新：打好防范化解重大风险战略主动战 2019年06月19日13:47 来源：学习时报 [Чэнь Исинь, Принятие стратегической инициативы по предотвращению и обезвреживанию основных рисков] [Electronic resource] — Mode of access: <http://cpc.people.com.cn/n1/2019/0619/c64102-31168768.html>. — Date of access: 21.08.2021.

О РАЗВИТИИ УКРАИНОВЕДЕНИЯ В КИТАЕ (1992—2020 гг.)

Хань Ваньчэнь

Белорусский государственный университет

пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, wanchenhaaaaan@gmail.com

В статье содержится краткий очерк развития украиноведения в Китае после установления дипломатических отношений с суверенной Украиной. Автор рассматривает создание специальности «украинский язык» в китайских университетах, а также деятельность специализированных учреждений, включая академические мероприятия и культурные обмены. Определенное внимание уделено изданию книг по отдельным аспектам украиноведения, оценке личного вклада политиков, ученых, деятелей культуры в развитие нового для Китая направления в образовании, науке и культурном сотрудничестве, в углубление китайско-украинских культурных связей. Цель исследования — дать комплексную характеристику развития украиноведения в КНР в 1992—2020 гг. Объект исследования — китайско-украинские отношения. Предмет исследования — украиноведение как научное направление и поле деятельности культурной дипломатии. Научная новизна публикации состоит в том, что в белорусской историографии проблема не изучалась. Материалы автора могут быть использованы в научной, преподавательской и дипломатической работе.

Ключевые слова: культурная политика и дипломатия; международное культурное сотрудничество; Китай; Украина; украиноведение; культурные обмены; украинские исследовательские центры в Китае.

ON THE DEVELOPMENT OF UKRAINIAN STUDIES IN CHINA (1992—2020)

Han Wanchen

Belarusian State University,

Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus

The article contains a brief outline of the development of Ukrainian studies in China after the establishment of diplomatic relations with Ukraine. The author examines the creation of the major "Ukrainian" in Chinese universities, as well as the activities of specialized institutions, including academic events and cultural exchanges. Particular attention is paid to the publication of books on certain aspects of Ukrainian studies, the assessment of the personal contribution of politicians, scientists, cultural figures to the development of a new direction for China in education, science and cultural cooperation, to the deepening of Chinese-Ukrainian cultural ties. The purpose of the study is to give a comprehensive description of the development of Ukrainian studies in the PRC between 1992 and 2020. The object of the research is the Sino-Ukrainian relations. The subject of research is Ukrainian studies as a scientific direction and a field of cultural diplomacy. The scientific novelty lies in the fact that the problem has not been studied in the Belarusian historiography. The materials can be used in scientific, teaching and diplomatic work.

Key words: cultural policy and diplomacy; international cultural cooperation; China; Ukraine; Ukrainian studies; cultural exchanges; Ukrainian research centers in China.

Китай и Украина являются культурными державами с давней историей. В начале XX века в связи со строительством Китайско-Восточной железной дороги в Харбине появились поселения украинцев. Китайские писатели и ученые уже тогда стали проявлять интерес к украинской литературе. В 1912 году писатель Чжоу Цзожэнь в газете «Миньсин Жибао» опубликовал статью о жизни и творчестве великого украинского поэта Т. Г. Шевченко, а также перевод его стихотворения «Ой, три дороги длинные». Это первое украинское литературное произведение, переведенное на китайский язык [1, с. 35].

Украиноведение в Китае стало направлением научных исследований. Гэ Баоцюань изучает популяризацию и распространение украинской литературы в Китае посредством переводов [1, с. 37—40], а Ли Минбинь — через культурные связи [2, с. 66—68]. Чжао Хуэйжун оце-

нивает результаты китайско-украинских академических обменов [3, с. 45—48]. Украинский ученый С. А. Кошовий на основе детального анализа подчеркивает значимую роль Центра исследования Украины при Уханьском университете [4, с. 135—136]. Н. С. Исаева выделяет этапы распространения украинской литературы в Китае и раскрывает их содержание [5, с. 135—136].

После распада СССР 4 января 1992 года Китай и Украина установили дипломатические отношения. По мере того, как политические и экономические обмены между двумя странами укреплялись, культурные обмены также демонстрировали отрадную динамику. Украиноведение в Китае в основном развивалось в таких направлениях, *как преподавание и изучение украинского языка; перевод и издание книг; создание и деятельность специализированных учреждений.*

Преподавание и изучение украинского языка

В первые годы после установления дипломатических отношений между двумя государствами в Китае было мало университетов, которые открывали специальность «украинский язык», он считался факультативным курсом для студентов, изучающих русский язык. Пекинский университет иностранных языков (в 2003 г.) и Шанхайский университет иностранных языков (в 2007 г.) стали первыми университетами, открывшими эту специальность [6].

Осенью 2013 года председатель КНР Си Цзиньпин предложил инициативу «Один пояс, один путь» [7]. В рамках ОПОП сотрудничество между Китаем и Украиной стало более тесным, рос спрос на специалистов, владеющих украинским языком. Отметим, что 25 апреля 2019 года президент Украины П. А. Порошенко подписал закон «Об обеспечении функционирования украинского языка как государственного», где указывалось, что украинский язык является единственным официальным языком страны [8].

В 2021 г. специальность «украинский язык» можно было получить в 8 университетах КНР. Помимо двух вышеупомянутых университетов, эту специальность предлагают Тяньцзиньский университет иностранных языков (с 2017 г.), Сианьский университет иностранных языков (с 2017 г.), Информационно-технический университет НОАК (с 2017 г.), Далянский университет иностранных языков (с 2019 г.), Сычуаньский университет иностранных языков (с 2020 г.) и Цзилиньский университет иностранных языков (с 2021 г.) [6].

В становлении и развитии специальности «украинский язык» поддержку и помощь оказывают украинские учреждения. 30 октября 2007 года Е. М. Ющенко, жена президента Украины в 2005—2010 гг.,

подарила книги и учебники по украинскому языку и культуре во время церемонии открытия специальности «украинский язык» в Шанхайском университете иностранных языков. Генеральный консул Украины в Шанхае (2016—2020 гг.) Д. Г. Пономаренко неоднократно посещал Шанхайский университет иностранных языков и внес посильный вклад в углубление сотрудничества между вузами двух стран. 15 декабря 2011 г. посол Украины в Китае (2009—2012 гг.) Ю. В. Костенко при посещении Сианьского университета иностранных языков заявил, что поддерживает развитие украиноведения в Китае и окажет необходимую помощь [9].

В июне 2017 г. в Киеве прошел второй Форум ректоров высших учебных заведений КНР и Украины (первый Форум состоялся в марте 2012 г. в городе Санья). В нем приняли участие министр образования КНР ЧэньБаошэн, министр образования и науки Украины Л. М. Гриневич, руководители китайских и украинских университетов, включая Пекинский университет иностранных языков и Далянский университет иностранных языков. Участники обсудили состояние сотрудничества в сфере образования, а также развитие преподавания украинского языка и украинских центров в Китае. Результатом встречи стало подписание ряда соглашений о сотрудничестве. Самыми активными участниками студенческих обменов среди украинских вузов являются Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Киевский национальный лингвистический университет и Львовский национальный университет имени Ивана Франко [10].

Деятельность специализированных учреждений

После обретения Украиной независимости, с развитием дипломатических отношений между двумя странами, украиноведение стало самостоятельным направлением исследований в Китае; стали развиваться специализированные научные центры.

Советский институт при Академии общественных наук КНР (далее — АОН КНР) был создан 30 июня 1965 г. В январе 1992 года его переименовали в Институт Восточной Европы и Центральной Азии при АОН КНР, в октябре 2002 года — в Институт России, Восточной Европы и Центральной Азии при АОН КНР, Украинский отдел в его составе появился в мае 1992 года. Сотрудники отдела исследуют политику, экономику, историю, международные отношения, общество и культуру Украины. Среди сотрудников этой структуры — юристы Чжао Хуэйжун (руководитель), Чжан Хун, экономист Чжу Хунгэнь, политолог Чжан Яньлу [11].

Украинский исследовательский отдел организовал совещание по анализу ситуации в Украине (апрель 2007 г.); дискуссию на тему «От-

ношения между двумя сторонами Тайваньского пролива с точки зрения российско-украинских отношений» (декабрь 2008 г.); круглый стол «История и реальность китайско-украинской дипломатии и путь к стратегическому сотрудничеству и партнерству» (декабрь 2008 г.); дискуссию «Тенденции украинского кризиса и его влияние на отношения великих держав» (апрель 2015 г.); семинар «Развитие украиноведения» (сентябрь 2015 г.); дискуссию «Совместное качественное строительство Китаем и Украиной «Пояса и пути»» (декабрь 2020 г.), семинар «10-летие стратегического партнерства между Китаем и Украиной: эффективность и перспективы» (июнь 2021 г.) [3, с. 44].

Организации, академические сообщества, отдельные ученые Китая и Украины активно участвуют в деятельности Украинского исследовательского отдела. В августе 2009 г. советник по культуре Посольства Украины в Китае В. В. Величко посетил Институт России, Восточной Европы и Центральной Азии при АОН КНР, а в июле 2010 г. министр иностранных дел Украины К. И. Грищенко обсудил состояние и перспективы китайско-украинских отношений с учеными Украинского исследовательского отдела во время государственного визита в Китай. В октябре 2012 г. делегация АОН КНР во главе с вице-директором Ли Яном посетила Украину и встретила с представителями Национальной академии наук Украины. В июне 2015 года заместитель директора Института России, Восточной Европы и Центральной Азии при АОН КНР Сунь Ли и сотрудники Украинского исследовательского отдела во время визита в Украину провели семинар по китайско-украинским отношениям в Украинском центре экономических и политических исследований имени А. Разумкова. В октябре 2017 г. глава украинского исследовательского отдела ЧжаоХуэйжун побывала в Украине с академическим визитом [11].

Украинский исследовательский отдел поддерживает академические обмены и сотрудничество с украинскими центрами, созданными при китайских университетах. Спустя год после того, как Ухань и Киев стали городами-побратимами (1964 г.), был открыт первый Украинский исследовательский центр в Уханьском университете; специализирующийся на изучении культуры и образования. По последней информации, начальником Центра является профессор ЛюЦзайци [4, с. 133].

Украинский исследовательский центр при Чжэцзянском педагогическом университете был создан в мае 2010 г., его начальником стала профессор Ли Цихуа, работавшая первым директором Института Конфуция при Луганском национальном университете имени Тараса Шевченко [12, с. 60]. В 2014 г. Даляньский университет иностранных

языков учредил украинский исследовательский центр под руководством ректора университета ЛюХун. В октябре 2015 г. украинский исследовательский центр под руководством СюйЛиша появился в Шанхайском университете иностранных языков. Церемония открытия украинского исследовательского центра под руководством доцента Лао Хуася при Пекинском университете иностранных языков состоялась в июне 2016 г. Украинские исследовательские центры функционируют также в Харбинском инженерном университете (с 2018 г., начальник — научный сотрудник Гао Тяньмин), Харбинском коммерческом университете (с 2018 г., начальник — профессор Сюй Лиши), профессионально-техническом колледже в Шэньси (с 2018 г., начальник — доцент Ли Ци) [13].

Эти исследовательские центры тесно взаимодействуют с заинтересованными учреждениями Китая и Украины, регулярно проводят академические обмены, обучают украиноведов и способствуют китайско-украинскому сотрудничеству. В рамках китайских вузов центры организовали семинары «Причины и влияние турбулентной ситуации в Украине» (март 2014 г.), «Влияние Украинской ситуации на структуру международных отношений» (апрель 2014 г.), «Дружеский обмен между молодежью Китая и Украины и совместное строительство "Пояса и пути"» (ноябрь 2017 г.); симпозиум «Украинский кризис и отношения великих держав» (июль 2014 г.); конференцию «Китайско-украинское сотрудничество в области культуры и образования в рамках "Пояса и пути"» (ноябрь 2019 г.); форумы «Развитие пищевой промышленности в регионах Китая и Украины» и «Развитие китайско-украинского сотрудничества в области экономики и торговли» (декабрь 2020 г.) [14].

В октябре 2020 г. Украинская ассоциация китаеведов подарила украинским центрам при Уханьском университете, Пекинском университете иностранных языков и Даляньском университете иностранных языков более 100 книг, в том числе недавно вышедшие академические работы украинских ученых, новейшие учебники и словари украинского языка. Отметим, что Ассоциация является неправительственной организацией, основанной в 2003 году, и занимается исследованием китаеведения и вносит вклад в стабильное и здоровое развитие китайско-украинских отношений. По информации на 2020 г., её президентом является китаевед В. А. Киктенко [15].

Издание книг

Основоположником развития украиноведения в Китае считается Гэ Баоцюань. Работая советником по культуре посольства Китая в СССР в 1950-е гг., он многократно посещал Украину. Гэ Баоцюань первым в Китае стал переводить украинские произведения напрямую, без помощи

переводов на других языках. Он перевел множество произведений украинской литературы, например, «Избранные стихотворения Т. Г. Шевченко» и «Избранные стихотворения И. Я. Франко» [2, с. 64—65].

Китайских ученых интересует геополитическое положение, история, политический строй, экономика и культура Украины. В 1994 г. Дун Сяоян издал монографию «Предварительное исследование национальных условий Украины», в 1995 г. вышла работа Дун Сяояна и Ли Цзинцзе «Национальная мощь и стратегическое положение Украины», в 1996 г. — исследование СяоГуйсэня «Политические системы стран Восточной Европы и Центральной Азии». Автор считает необходимым отметить также следующие публикации: Сюй Куй, «Ежегодник России и стран Восточной Европы и Центральной Азии» (1998 г.); Гу Чжихун, «Вчера и сегодня в Украине» (2002 г.); ЧжанВэнь, «Краткая энциклопедия Восточной Европы» (2002 г.), ХуаЮандун, «Всемирная энциклопедия — Европа»; ГуЧжихун, «Национальная история Украины» (обе книги вышли в 2003 г.) [3, с. 47]. Эти издания являются информативными и целенаправленными, предоставляют своевременную помощь китайским читателям в систематическом понимании национальных условий Украины и вызывают положительный отклик в академических кругах и обществе; они заложили прочную основу для дальнейшего развития украиноведения.

В условиях постоянного усиления потребности в понимании Украины и расширения исследовательской группы украиноведение продолжает развиваться. Автор считает необходимым выделить следующие значимые работы: ЧжанХун, «Конфликт и сотрудничество: экономические отношения между Украиной и Россией (1991—2008 гг.)» (2010 г.); Сунь Чжуанчжи, «Исследование цветных революций в странах СНГ» (2011 г.), Лу Наньцюань и ЦзоФэнжун, «Проблемы после потрясений в Восточной Европе» (2012 г.), ЧжанХун, «Теоретические размышления об украинском кризисе» (2016 г.). Особого внимания заслуживает первая монография об украинской истории, написанная китайским ученым, — «Украина: тяжелые исторические шаги» (2005 г.). Её автор ЧжаоЮньчжун в 2008 г. был награжден украинским орденом «За заслуги» III-й степени [16].

Профессор из Хэйлунцзянского университета ЧжэнШупу составил первый китайско-украинский словарь (1990 г.), стал автором «Самоучителя украинского языка» (2001 г.) и учебника «Украинский язык для начинающих» (2018 г.). Вышли в свет «Новый китайско-украинский словарь» Хуан Юэчжао (2013 г.) и «Введение в украинский язык» Лао Хуася и Ван Динхуа [17].

Таким образом, украиноведение в Китае стало самостоятельным научным направлением, однако широкой публике оно все еще незнакомо. В июне 2021 г. исполнилось 10 лет со дня установления стратегического партнерства между Китаем и Украиной; обе страны в январе 2022 г. отметят 30-летие установления дипломатических отношений. Развитие специальности «украинский язык» в университетах и сети специализированных научных центров происходит в контексте позитивных качественных сдвигов в китайско-украинских отношениях, активного участия Украины в реализации инициативы «Один пояс, один путь».

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Гэ Баоцюань. Украинская литература в Китае // Китайские переводчики. — 1988. — № 3. — С. 36—40 (на кит. яз.).
2. Ли Минпинь. Китайско-украинский культурный обмен // Сравнительная литература в Китае. — 1996. — № 4. — С. 64—70 (на кит. яз.).
3. Чжао Хуэйжун. Украиноведение и китайско-украинский культурный обмен в АОН КНР // Россиеведение в Китае. — 2018. — Вип. 2. — С. 42—48 (на кит. яз.).
4. Кошовий С. А. Центр исследования Украины при Уханьском университете: история и современность // Журнал "Украина — Китай". — 2018. — № 14. — С. 132—137 (на укр. яз.).
5. Исаева Н. С. Украинская литература в Китае: проблемы рецепции: автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Киев, 2002. — 15 с. (на укр. яз.).
6. Информация о высшем образовании Китая [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://gaokao.chsi.com.cn/zyk/zybk/schools.action?specialityId=164247073&ssdm=>. — Дата доступа: 10.01.2021.(на кит. яз.).
7. Инициатива “Один пояс и один путь” [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.gov.cn/xinwen/2015-03/28/content_2839723.htm. — Дата доступа: 19.01.2021.(на кит. яз.).
8. Закон Украины об обеспечении функционирования украинского языка как государственного [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19/ed20190425#Text>. — Дата доступа: 02.10.2021 (на укр. яз.).
9. Посол Украины в Китае Ю. В. Костенко посетил Сианьский университет иностранных языков [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://www.xisu.edu.cn/info/1080/6399.htm>. — Дата доступа: 02.10.2021.(на кит. яз.).
10. В Киеве прошел II Форум ректоров высших учебных заведений КНР и Украины [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://russian.people.com.cn/n3/2017/0624/c31519-9232806.html> — Дата доступа: 12.10.2021 (на кит. яз.).
11. Института России, Восточной Европы и Центральной Азии при АОН КНР [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://euroasia.cssn.cn/gywm/bjsj/>. — Дата доступа: 02.10.2021 (на кит. яз.).

12. Ди Хуа. Украинский исследовательский центр при Чжэцзянском педагогическом университете // Исследования России, Центральной Азии и Восточной Европы. — 2011. — № 3. — С. 60—61 (на кит. яз.).

13. Церемония открытия Украинского центра [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.spvec.com.cn/info/1052/9306.htm> — Дата доступа: 04.10.2021 (на кит. яз.).

14. Прошел форум «Развитие китайско-украинской экономики и торговли» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://jjxy.hrbcu.edu.cn/info/1199/2445.htm>. — Дата доступа: 02.10.2021 (на кит. яз.).

15. Украинская ассоциация китаеведов [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://sinologist.com.ua/zh/about-ch/>. — Дата доступа: 04.10.2021 (на укр. яз.).

16. Васюник вручил орден «За заслуги» китайскому украиноведу [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://www.unian.net/society/154568-vasyunik-vruchil-orden-za-zaslugi-kitayskomu-ukrainovedu.html> — Дата доступа: 05.10.2021.

17. Новый украинско-китайский словарь [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://book.douban.com/subject/25728035/> — Дата доступа: 05.10.2021.

МИРОТВОРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ООН В КИТАЙСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Цзян Юймэн

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, г. Минск, Беларусь, jiangyumeng@yandex.by*

В статье рассматриваются взгляды китайских специалистов на активизацию внешнеполитической активности Китая с начала 1990-х гг. Одним из проявлений постоянно возрастающей внешнеполитической активности КНР является участие этой страны в миротворческих операциях ООН. Большинство исследований по миротворческой деятельности Китая начало публиковаться с 2004 г.. Это связано с тем, что в марте 2004 г. количество миротворческих взносов Китая превысило количество взносов других членов Совета безопасности ООН, что привело к повышению внимания к вопросу о миротворческих операциях Китая как на международном уровне, так и внутри страны. В статье представлены различные направления исследований китайских специалистов по вопросам участия КНР в миротворческих операциях ООН.

Ключевые слова: китайская научная литература; миротворческие операции; национальные интересы.